



Стратегический подход к  
международному регулированию  
химических веществ

Distr.: General  
25 March 2009

Russian  
Original: English

---

**Международная конференция по регулированию  
химических веществ**

**Вторая сессия**

Женева, 11-15 мая 2009 года

Пункт 8 предварительной повестки дня\*

**Прочие вопросы**

**Присуждение премий за финансовый и иной вклад в  
осуществление Стратегического подхода к международному  
регулированию химических веществ**

**Записка секретариата**

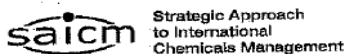
1. Секретариат имеет честь представить рекомендацию Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве организатора Международной конференции по регулированию химических веществ в отношении того, что Конференции следует принять предложение Исполнительного совета Программы ускоренного "запуска" проектов о признании вклада в Программу ускоренного "запуска" проектов и другой деятельности в поддержку осуществления Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть это предложение. Если оно будет принято, то в ходе пленарного заседания во второй половине дня в четверг, 14 мая 2009 года, может быть проведена церемония вручения премий.
2. В приложении к настоящей записке содержится переписка по данному предложению (только на английском языке) сопредседателей Исполнительного совета Программы ускоренного "запуска" проектов и Директора-исполнителя.

---

\* SAICM/ICCM.2/1.

## Приложение

**Переписка сопредседателей Исполнительного совета Программы ускоренного "запуска" проектов и Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по предложению в отношении признания субъектов, внесших вклад в Программу ускоренного "запуска" проектов и другую деятельность в поддержку осуществления Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ**



12 February 2009

Dear Mr Steiner,

The Quick Start Programme (QSP) of the Strategic Approach to International Chemicals Management (SAICM) has completed its second year of implementation and has proven to be a valuable funding mechanism to support chemical safety activities in developing countries and countries with economies in transition.

In 2007, the QSP Executive Board adopted the QSP business plan, which outlines a strategy to ensure the sustainable provision of resources. The strategy included the establishment of a framework for official recognition and awards to be considered for possible recommendation to the second session of the International Conference on Chemicals Management to be held in Geneva from 11 to 15 May 2009.

Following consideration of the proposal contained in the business plan, the Executive Board suggests that, in your capacity of convenor of the Conference, you consider inviting the Conference to formally recognize all QSP contributors and recommends special acknowledgement to multi-year contributors and developing country contributors. It was also proposed that you may wish to extend this recognition to other SAICM contributors, outside the framework of the QSP. A draft list of potential awardees is attached.

You may wish to consider inviting the President of the second session of the Conference to join you or your representative in presenting the awards to QSP and other contributors during the main reception of the Conference on the evening of Monday 11 May 2009.

We look forward to having your views on this proposal for awards.

Yours sincerely

Irina Zastenskaya

Jozef Buys

Co-chairs

Quick Start Programme Executive Board

Mr. Achim Steiner  
Executive Director  
United Nations Environment Programme  
Nairobi  
Kenya  
Fax: + 254 (0)20 762 4006 / 217 119  
Email: [maxwell.gomera@unep.org](mailto:maxwell.gomera@unep.org)


**UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME**

Programme des Nations Unies pour l'environnement    Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente  
 Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде    برنامج الأمم المتحدة للبيئة  
 联合国环境规划署



Our Ref: DTIE/SL/SAICM/2009

Date: 2 March 2009

Dear Ms. Zastenskaya and Mr. Buys,

Thank you for your letter dated 12 February 2009.

I welcome the Executive Board proposal of the Quick Start Programme to invite the International Conference on Chemicals Management to recognize contributors to the Programme and other activities supporting the implementation of the Strategic Approach to International Chemicals Management.

The generous voluntary support of these contributors has enabled a strong start to implementation in the first three years since the Strategic Approach was adopted. As convener, I wish to propose to the Conference at its second session that it recognizes their important efforts. With regard to my participation, I will endeavour to participate in or send a representative to the award ceremony on 11 May 2009.

Please convey my thanks to the Board for its proposal to recognize contributors. I also take this opportunity to express my appreciation for the work of the Board in ensuring the success of the Quick Start Programme as a key instrument in facilitating initial enabling activities under the Strategic Approach.

Yours sincerely,

Achim Steiner  
 Executive Director

Ms. Irina Zastenskaya  
 Co-chair  
 Quick Start Programme Executive Board

Mr. Jozef Buys  
 Co-chair  
 Quick Start Programme Executive Board  
 c/o Strategic Approach to International  
 Chemicals Management (SAICM) Secretariat  
 11-13 chemin des Anémones  
 CH-1219 Châtelaine  
 Geneva  
 Switzerland  
 Fax: +41 22 797 34 60  
 E-mail: [saicm@chemicals.unep.ch](mailto:saicm@chemicals.unep.ch)